

## EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 33

4. árgangur

7.8.1997

## I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

## II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

## III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

97/EES/33/01	Tilkynning um fyrirtæki um sameiginlegt verkefni (Mál nr. IV/36.556/E-2) .....	1
97/EES/33/02	Tilkynning um fyrirtæki um sameiginlegt verkefni (Mál nr. IV/E-2/36.584) .....	1
97/EES/33/03	Tilkynning um staðlaðan valkvæðan dreifingarsamning (Mál nr. IV/36.589/F-3) .....	2
97/EES/33/04	Fullnægjandi tilkynning um samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.942 - VEBA/Degussa) .....	2
97/EES/33/05	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.911 - Clariant/Hoechst) .....	3
97/EES/33/06	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.906 - Mannesmann/Vallourec) .....	3

<b>97/EES/33/07</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.919 - Abeille Vie/Viagère/Sinafer) .....	4
<b>97/EES/33/08</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.939 - BankAmerica/General Electric/Cableuropa) .....	4
<b>97/EES/33/09</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.951 - Cable and Wireless/Maersk Data - Nautec) .....	5
<b>97/EES/33/10</b>	Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.954 - Bain/Hoechst - Dade Behring) .....	5
<b>97/EES/33/11</b>	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 25/97 - Þýskaland .....	6
<b>97/EES/33/12</b>	Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 92. og 93. gr. EB-sáttmálans Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki .....	6
<b>97/EES/33/13</b>	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um uppfærslu á skránni yfir lönd sem eiga rétt á þróunaraðstoð .....	7
<b>97/EES/33/14</b>	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um þætti ríkisaðstoðar við sölu opinberra aðila á landi og byggingum .....	7
<b>97/EES/33/15</b>	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um ákveðna lagalega þætti vegna fjárfestinga innan ESB .....	7
<b>97/EES/33/16</b>	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um grunnverð fyrir ákveðnar járn- og stálvörur .....	7
<b>97/EES/33/17</b>	Skrá yfir skjöl varðandi EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu á tímabilinu 30. 6. til 4. 7. 1997 .....	8
<b>97/EES/33/18</b>	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir .....	9
<b>3. Dómstóllinn</b>		
<b>97/EES/33/19</b>	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna .....	11
<b>97/EES/33/20</b>	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi .....	13

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Tilkynning um fyrirtæki um sameiginlegt verkefni (Mál nr. IV/36.556/E-2)

**97/EES/33/01**

1. Þann 25. 6. 1997 barst framkvæmdastjórninni tilkynning um samninga, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62<sup>(1)</sup>, milli Harcos Chemicals UK Limited og Nippon Denko Co., Ltd um stofnsetningu fyrirtækis um sameiginlegt verkefni (NB Chrome) á heimsvísu til að framleiða krómsýru sem seld verður móðurfyrirtækjunum. Móðurfyrirtækin munu sjálf annast markaðssetningu á krómsýrunni sem fyrirtækið um sameiginlega verkefnið framleiðir.
2. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að tilkynnt fyrirtæki um sameiginlegt verkefni geti fallið undir gildissvið reglugerðar nr. 17.
3. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.
4. Athugasemdirnar skulu hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 10 dögum eftir þessa birtingu í Stjóð. EB nr. C 233 frá 1. 8. 1997, með tilvísun til IV/36.556/E-2, annaðhvort um bréfasíma (32 2 296 24 64) eða í pósti, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate E  
Office 2/100  
150, avenue de la Loi  
B-1000 Brussel

### Tilkynning um fyrirtæki um sameiginlegt verkefni (Mál nr. IV/E-2/36.584)

**97/EES/33/02**

1. Þann 14. 7. 1997 barst framkvæmdastjórninni tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62<sup>(1)</sup> um fyrirtæki um sameiginlegt verkefni stofnað af Sika AG, áður Kaspar Winkler & Co., Sviss (Sika) og HT Troplast AG, Þýskalandi (HT). Sika og HT munu færa plastfilmustarfsemi sína til nýja fyrirtækisins um sameiginlegt verkefni (Sika - Trocal AG, Sviss), en hvort fyrirtækið um sig á 50% hlutabréfa í nýja fyrirtækinu.
  2. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að tilkynnt fyrirtæki um sameiginlegt verkefni geti fallið undir gildissvið reglugerðar nr. 17/62.
  3. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.
- <sup>(1)</sup> Stjóð. EB nr. 13, 21. 2. 1962, bls. 204/62.

4. Athugasemdirnar skulu hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 10 dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 235 frá 2. 8. 1997, með tilvísun til máls nr. IV/E-2/36.584, annaðhvort um bréfasíma (32 2 296 24 64) eða í pósti, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate E  
Office 2/100  
150, avenue de la Loi  
B-1000 Brussel

**Tilkynning um staðlaðan valkvæðan dreifingarsamning  
(Mál nr. IV/36.589/F-3)**

**97/EES/33/03**

1. Þann 16. júlí 1997 barst framkvæmdastjórninni tilkynning samkvæmt 2. og 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62<sup>(1)</sup> um staðlaðan valkvæðan dreifingarsamning og almenn söluskilyrði sem binda fyrirtækið Parfums Givenchy, eða einkaumboðsmenn þess, gagnvart viðurkenndum smásölum í Evrópusambandinu. Samningurinn tekur til lúxussnyrtivara. Fyrirtækið Parfums Givenchy sendi umrædda tilkynningu í því skyni að fá endurnýjun á einstakri undanþágu sem framkvæmdastjórnin veitti með ákvörðun frá 24. júlí 1992.
2. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða samninga á framfæri við sig.
3. Athugasemdirnar skulu hafa borist framkvæmdastjórninni innan 10 daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 235 frá 2. 8. 1997, með tilvísun til máls nr. IV/36.589/F-3, annaðhvort um bréfasíma (+32 2 296 98 02) eða í pósti, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate F  
Office 2/76  
150 Avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels

**Fullnægjandi tilkynning um samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.942 - VEBA/Degussa)**

**97/EES/33/04**

1. Framkvæmdastjórninni barst 2. 7. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(2)</sup> þar sem fyrirtækið VEBA AG öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins heildaryfirráð yfir fyrirtækinu Degussa AG með hlutabréfakaupum.
2. Lýst var yfir 28. 7. 1997 að þessi tilkynning væri ófullnægjandi. Þann 31. 7. 1997 var hún fullkomnuð í skilningi 1. mgr. 10. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89.
3. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. 13, 21. 2. 1962, bls. 204/62.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

4. Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 238, 5. 8. 1997. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.942 - VEBA/Degussa, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B-Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1040 Brussels

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.906 - Mannesmann/Vallourec)**

**97/EES/33/05**

Framkvæmdastjórnin ákvað 3. 6. 1997 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 397M0906. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.911 - Clariant/Hoechst)**

**97/EES/33/06**

Framkvæmdastjórnin ákvað 10. 6. 1997 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 397M0911. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.919 - Abeille Vie/Viagère/Sinafer)**

**97/EES/33/07**

Framkvæmdastjórnin ákvað 12. 6. 1997 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 397M0919. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.939 - BankAmerica/General Electric/Cableuropa)**

**97/EES/33/08**

Framkvæmdastjórnin ákvað 19. 6. 1997 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 397M0939. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.951 - Cable and Wireless/Maersk Data - Nautec)**

**97/EES/33/09**

Framkvæmdastjórnin ákvað 10. 7. 1997 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 397M0951. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram  
(Mál nr. IV/M.954 - Bain/Hoechst - Dade Behring)**

**97/EES/33/10**

1. Framkvæmdastjórninni barst 31. 7. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækin Bain Capital Inc. og Hoechst AG öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Dade Behring Holdings, Inc. með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Bain Capital Inc.: Þjónusta á sviði umhverfismála, sjúkdómsgreiningar í glasi,
  - Hoechst AG: Kemísk efni, sjúkdómsgreiningar í glasi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 241, 7. 8. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.954 - Bain/Hoechst - Dade Behring, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B-Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1040 Brussels

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 25/97**  
**Þýskaland**

**97/EES/33/11**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans vegna fyrirhugaðrar endurskipulagningaraðstoðar til fyrirtækisins Dörries Scharmann GmbH (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 230 frá 29. 7. 1997).

Framkvæmdastjórnin veitir hér með hinum aðildarríkjum EES og hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussels

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Þýskaland.

**Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 92. og 93. gr. EB-sáttmálans** **97/EES/33/12**  
**Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki**

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um aðstoð til styrktar tækni, auknu öryggi á sviði iðnaðar og auknum gæðum (ATYCA), ríkisaðstoð nr. N 929/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 218 frá 18. 7. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun til að bæta vinnslu og markaðssetningu á fiski, ríkisaðstoð nr. N 762/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 218 frá 18. 7. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska aðstoðaráætlun vegna eftirlits með áhrifum af iðnaðarstarfsemi á umhverfið, ríkisaðstoð nr. N 719/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 218 frá 18. 7. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska fjárfestingaraðstoð í þágu fyrirtækisins Ernst Michelle GmbH & Co., Guben, ríkisaðstoð nr. N 417/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 218 frá 18. 7. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun vegna einkavæðingar á fyrirtækinu Aromatics Wolfen GmbH, í Saxlandi-Anhalt, ríkisaðstoð nr. N 855/96 og NN 48/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 218 frá 18. 7. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun vegna einkavæðingar á fyrirtækinu Inducal Göllingen GmbH, ríkisaðstoð nr. N 101/96 og NN 56/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 218 frá 18. 7. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska aðstoðaráætlun vegna endurbóta á fiskihöfnum í Baskahéraði, ríkisaðstoð nr. N 178/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 218 frá 18. 7. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænskar ráðstafanir á sviði félags- og hagvísinda vegna endurskipulagningar á fiskiðnaðinum, ríkisaðstoð nr. NN 115/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 218 frá 18. 7. 1997).



### **Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um uppfærslu á skránni yfir lönd sem eiga rétt á þróunaraðstoð 97/EES/33/13**

Framkvæmdastjórnin birti orðsendingu um uppfærslu á skránni yfir lönd sem eiga rétt á þróunaraðstoð samkvæmt 7. mgr. 4. gr. sjöundu tilskipunar ráðsins 90/684/EBE, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1904/96 um aðstoð til skipasmíða í Stjútíð. EB nr. C 218 frá 18. 7. 1997 (sjá nánari útlistun í fyrirnefndum Stjútíð. EB).

### **Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um þætti ríkisaðstoðar við sölu opinberra aðila á landi og byggingum 97/EES/33/14**

Framkvæmdastjórnin birti orðsendingu um þætti ríkisaðstoðar við sölu opinberra aðila á landi og byggingum í Stjútíð. EB nr. C 209 frá 10. 7. 1997. Framkvæmdastjórnin hefur samið almennar leiðbeiningar fyrir aðildarríkin til að útskýra hvernig hún meðhöndlar alla jafna vandamál vegna ríkisaðstoðar í tengslum við sölu á landi og byggingum og til að fækka þeim málum sem þarfnast rannsóknar (sjá nánari útlistun í fyrirnefndum Stjútíð. EB).

### **Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um ákveðna lagalega þætti vegna fjárfestinga innan ESB 97/EES/33/15**

Framkvæmdastjórnin birti orðsendingu um ákveðna lagalega þætti vegna fjárfestinga innan ESB í Stjútíð. EB nr. C 220 frá 19. 7. 1997. Síðastliðinn áratug hafa fjárfestingar innan ESB aukist gífurlega og færst út til ýmissa greina efnahagslífsins. Til að takast á við breyttar aðstæður hafa sum aðildarríkin talið nauðsynlegt að koma á tilteknum aðgerðum til að hafa eftirlit með og í ákveðnum tilvikum stýra þessari þróun.

Framkvæmdastjórnin óskar eftir að koma á áframhaldandi viðræðum við aðildarríkin til að greina vandamál sem kunna að hindra frjálsa fjármagnsflutninga og staðfesturétt. Hún mun tryggja að hægt sé að hrinda grundvallarréttindum EB-sáttmálans í framkvæmd á samræmdan hátt (sjá nánari útlistun í fyrirnefndum Stjútíð. EB).

### **Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um grunnverð fyrir ákveðnar járn- og stálvörur (97/C 210/05) 97/EES/33/16**

Framkvæmdastjórnin birti grunnverð fyrir ákveðnar járn- og stálvörur í orðsendingu frá 31. desember 1977<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með orðsendingu frá 7. apríl 1993<sup>(2)</sup>.

Þessi grunnverð, sem byggjast á b-lið 6. mgr. 2. gr. ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar nr. 2177/84/KSE frá 27. júlí 1984 um vernd gegn undirboðsvörum eða vörum sem fá innflutningsstyrki og fluttar eru frá löndum sem eiga ekki aðild að Kola- og stálbandalagi Evrópu <sup>(3)</sup>, hafa verið ákvörðuð með hliðsjón af lægsta normalkostnaði í sölulandinu eða -löndunum þar sem eðlileg samkeppni ríkir.

Með ákvörðun nr. 2277/96/KSE frá 28. nóvember 1996 um vernd gegn innfluttum undirboðsvörum frá löndum sem eiga ekki aðild að Kola- og stálbandalagi Evrópu<sup>(4)</sup>, einkum 2. gr. hefur evrópska framkvæmdastjórnin innleitt nýjar reglugerðir sem kveða á um skýrar og nákvæmar aðferðir við útreikning á normalverði.

Framkvæmdastjórnin telur því að ekki sé lengur þörf á að birta slík grunnverð og hefur ákveðið að afnema grunnverð sem enn eru í notkun.

<sup>(1)</sup> Stjútíð. EB nr. L 353 frá 31. 12. 1997, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjútíð. EB nr. C 98 frá 7. 4. 1993, bls. 2.

<sup>(3)</sup> Stjútíð. EB nr. C 201 frá 30. 7. 1984, bls. 17.

<sup>(4)</sup> Stjútíð. EB nr. C 308 frá 29.11.1996, bls. 11.

**Skrá yfir skjöl varðandi EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu á 97/EES/33/17 tímabilinu 30. 6. til 4. 7. 1997**

Þessi skjöl er unnt að fá hjá söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna

Kóði	Skráningarnúmer	Titill	Samþykkt af framkvæmdastjórninni þann	Sent til ráðsins þann	Blaðsíðu fjöldi
COM(97) 289	CB-CO-97-278-EN-C <sup>(1)</sup>	Álit framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt d-lið 2. mgr. 189. gr. b í EB-sáttmálanum um breytingar Evrópuþingsins á sameiginlegri afstöðu ráðsins varðandi tillögu að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um breytingu á tilskipun ráðsins 92/50/EBE um samræmingu reglna um útboð og gerð opinberra samninga um kaup á þjónustu, tilskipun ráðsins 93/36/EBE um samræmingu reglna um útboð og gerð opinberra samninga um vörukaup og tilskipun ráðsins 93/37/EBE um samræmingu reglna um útboð og gerð opinberra verksamninga	30.6.1997	30.6.1997	11
COM(97) 290	CB-CO-97-279-EN-C	Álit framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt d-lið 2. mgr. 189. gr. b í EB-sáttmálanum um breytingar Evrópuþingsins á sameiginlegri afstöðu ráðsins varðandi tillögu að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um breytingu á tilskipun ráðsins 93/38/EBE frá 14. júní 1993 um samræmingu reglna um innkaup stofnana sem annast vatnsveitu, orkuveitu, flutninga og fjarskipti	30.6.1997	30.6.1997	7
COM(97) 332	CB-CO-97-327-EN-C	Skýrsla frá framkvæmdastjórninni til ráðsins, Evrópuþingsins, efnahags- og félagsmálanefndarinnar og svæðanefndarinnar um aðgerðir bandalagsins á sviði ferðamála (1995-1996)	2.7.1997	2.7.1997	32
COM(97) 336	CB-CO-97-329-EN-C	Tillaga að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um vélknúin ökutæki sem flytja tiltekin dýr og um breytingu á tilskipun 70/156/EBE um gerðarviðurkenningu á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra	2.7.1997	3.7.1997	49
COM(97) 341	CB-CO-97-333-EN-C	Tillaga að reglugerð ráðsins (EB) um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 2847/93 um að koma á eftirlitskerfi vegna sameiginlegrar fiskveiðistefnunnar	2.7.1997	3.7.1997	6
COM(97) 345	CB-CO-97-335-EN-C	Breytt tillaga að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um endanlegt uppgjör og handveð (nýr titill hljóðar „Um takmörkun á kerfisbundinni áhættu í uppgjörskerfum fyrir greiðslufærslur og verðbréf“)	4.7.1997	4.7.1997	14
COM(97) 346	CB-CO-97-339-EN-C	Skýrsla framkvæmdastjórnarinnar til ráðsins og Evrópuþingsins um framkvæmd samningsins milli Evrópubandalaganna og ríkisstjórnar bandaríkjanna um beitingu samkeppnislaga þeirra (1. júlí -31. desember 1996)	4.7.1997	4.7.1997	9
COM(97) 359	CB-CO-97-349-EN-C	Endurskoðuð tillaga að reglugerð ráðsins (EB) um ábyrgð flugfélaga vegna slysa	4.7.1997	4.7.1997	9

<sup>(1)</sup> „EN“ vísar til enska COM-skjalsins.

**Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir****97/EES/33/18**

- Tilskipun 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða (Stjútíð. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EBE frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjútíð. EB nr. L 81, 26. 3. 1988, bls. 75).
- Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/10/EB frá 23. mars 1994 um aðra efnisbreytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjútíð. EB nr. L 100, 19. 4. 1994, bls. 30).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni

Tilvísun <sup>(1)</sup>	Titill stöðvunartímabils <sup>(2)</sup>	Lok þriggja mánaða
97-0274-B	Tækniforskriftir fyrir ósérhæfðan skammdrægan rafsegulbylgjubúnað	29.9.1997
97-0275-B	Tækniforskriftir og prófunarskilyrði fyrir fjarskiptabúnað fyrir breiðbandsagnaflutninga á ISM-bandinu, með tíðninni 2,4 GHz (RLAN - Radio Local Area Network)	29.9.1997
97-0276-B	Tækniforskriftir og prófunarskilyrði fyrir fjarskiptabúnað fyrir hágæðanet (HIPERPLAN - High Performance Local Area Network)	29.9.1997
97-0277-B	Tækniforskriftir og prófunarskilyrði fyrir fjarskiptabúnað til nýtingar á fjarvirkni við flutninga á vegum (RTT - Road Transport Telematics)	29.9.1997
96-0278-B	Tækniforskriftir fyrir rafsegulbylgjubúnað til að fjarstýra módelum	29.9.1997
97-0279-B	Tækniforskriftir fyrir skammdrægan rafsegulbylgjubúnað til spannýtingar	29.9.1997
97-0280-B	Tækniforskriftir fyrir skammdrægan þjófavarnar-rafsegulbylgjubúnað í verslanir	29.9.1997
97-0281-B	Tækniforskriftir fyrir skammdrægan rafsegulbylgjubúnað til að greina hreyfingu, ætluðum í viðvörunar- og þjófavarnarkerfi	29.9.1997
97-0282-B	Tækniforskriftir fyrir skammdrægan rafsegulbylgjubúnað til fjarmælinga og fjarstýringar til notkunar á tíðnisviðum sem ekki eru samræmd í Evrópu	29.9.1997
97-0283-B	Tækniforskriftir fyrir skammdrægan rafsegulbylgjubúnað fyrir þráðlausa hljóðnema	29.9.1997
97-0284-B	Tækniforskriftir fyrir skammdrægan rafsegulbylgjubúnað fyrir almenn viðvörunarkerfi og viðvörunarkerfi í fyrirtækjum	29.9.1997
97-0285-B	Tækniforskriftir fyrir skammdrægan rafsegulbylgjubúnað fyrir þráðlausar hljóðtengingar	29.9.1997
97-0286-B	Tækniforskriftir og prófunarskilyrði fyrir rafsegulbylgjubúnað í loftskjapjónustunni á sjó á VHF-tíðni	29.9.1997
97-0287-B	Tækniforskriftir fyrir þráðlausa talsíma B27 (styrkmótun)	29.9.1997
96-0288-B	Tækniforskriftir fyrir þráðlausa talsíma B27 (styrkmótun)	29.9.1997
97-0289-B	Tækniforskriftir og prófunarskilyrði fyrir fjarskiptabúnað fyrir landfarstöðvarþjónustuna sem ætlaður er í skammdrægu atvinnufjarskiptajónustunni (SRBR - Short Range Business Radio)	29.9.1997

Tilvísun <sup>(1)</sup>	Titill stöðvunartímabils <sup>(2)</sup>	Lok þriggja mánaða
97-0290-B	Tækniforskriftir og prófunarskilyrði fyrir tæki sem notuð eru til þráðlausra fjarskipta í fastþjónustunni til að flytja stafræn merki og hliðræn myndbandsmerki á tíðnisviðinu 21,2-23,6 GHz	29.9.1997
97-0291-B	Tækniforskriftir og prófunarskilyrði fyrir tæki sem notuð eru til þráðlausra fjarskipta í fastþjónustunni til að flytja stafræn merki og hliðræn myndbandsmerki á tíðnisviðinu 37-39,5 GHz	29.9.1997
97-0292-B	Tækniforskriftir og prófunarskilyrði fyrir útvarpssenda með VHF-tíðnimótun	29.9.1997
97-0293-B	Tækniforskriftir og prófunarskilyrði fyrir fjarskiptabúnað í landfarstöðvafjónustunni, ætluðum fyrir þráðlausa síma (CT2)	29.9.1997
97-0294-B	Tækniforskriftir og prófunarskilyrði fyrir rafsegulbylgjubúnað með mjög lítil afköst fyrir kallkerfi, fjarstýringar og þess háttar um lágspennurafkerfi	29.9.1997
( <sup>3</sup> )( <sup>4</sup> )( <sup>5</sup> )		

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB nr. C 245, 1. 10. 1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EBE án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru fáanlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 67 frá 17. 3. 1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4. 5. 1994, bls. 8.

(<sup>1</sup>) Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

(<sup>2</sup>) Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

(<sup>3</sup>) Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

(<sup>4</sup>) Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

(<sup>5</sup>) Ekkert stöðvunartímabil vegna skatta- eða fjármálaráðstafana; sbr. 3. lið 9. mgr. 1. gr. í tilskipun 94/10/EB.

# DÓMSTÓLLINN

## Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna<sup>(1)</sup>

**97/EES/33/19**

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 29. maí 1997 í máli C-389/95 (beiðni um forúrskurð frá Dioikitiko Protodikeio Thessaloniki): Sigfried Klattner gegn gríska ríkinu (eftirgjöf á sköttum vegna tímabundins og varanlegs innflutnings á flutningatækjum - tilskipun 83/182/EBE).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 29. maí 1997 í máli C-14/96 (beiðni um forúrskurð frá Tribunal de Première Instance, Brussel): sakamál á hendur Paul Denuit (tilskipun 89/552/EBE - fjarskipti - sjónvarpsútsendingar - dómsvald yfir útvarpsfélögum).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 29. maí 1997 í máli C-153/96 P: Jan Robert de Rijk gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (áfrýjun - embættismenn viðbótarsjúkratryggingasjóður fyrir embættismenn sem ráðnir eru til starfa utan bandalagsins - skilyrði fyrir endurgreiðslu á útgjöldum vegna læknismeðferðar).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 5. júní 1997 í máli C-285/95 (beiðni um forúrskurð frá Oberverwaltungsgericht Berlin): Suat Kol gegn Land Berlin (samstarfssamningur milli EBE og Tyrklands - ákvörðun samstarfsráðsins - frjáls för launþega - lögmæt ráðning - útreikningur á ráðningartíma þegar dvalarleyfi fæst með ólögmætum hætti).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 5. júní 1997 í máli C-56/96 (beiðni um forúrskurð frá Raad van State van België): VT4 Ltd gegn Vlaamse Gemeenschap (frelsi til að veita þjónustu - sjónvarpsútsending - staðfesta - innlend löggjöf sniðgengin).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 5. júní 1997 í máli C-107/96: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn konungsríkinu Spáni (vanefnd skuldbindinga - tilskipun 91/156/EBE).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 5. júní 1997 í máli C-223/96: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Frakklandi (vanefnd skuldbindinga - tilskipun 91/156/EBE).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 12. júní 1997 í máli C-266/95 (beiðni um forúrskurð frá Bundessozialgericht): Pascual Merino García gegn Bundesanstalt für Arbeit (almannatryggingar fyrir farandlaunþega - reglugerð (EBE) nr. 1408/71 - tryggðir einstaklingar - „starfsmenn” - fjölskyldubætur).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 12. júní 1997 í máli C-151/96: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Írlandi (vanefnd aðildarríkis á skuldbindingum sínum - skráning annarra skipa en fiskiskipa - krafa gerð til eiganda um ríkisfang).

Dómur dómstólsins frá 17. júní 1997 í sameinuðum málum C-65/95 og C-111/95 (beiðni um forúrskurð frá High Court of Justice, Queen's Bench Division): The Queen gegn Secretary of State for the Home Department, fyrir hönd: Mann Singh Shingara og the Queen gegn Secretary of State for the Home Department, fyrir hönd: Abbas Radiom (frjáls för launþega - undanþága - staðfesturéttur - lagaúrræði - 8. og 9. gr. tilskipunar 64/221/EBE).

Mál C-200/97: Beiðni um forúrskurð frá Corte Suprema di Cassazione - Sezione Prima Civile samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 10. febrúar 1997 í máli Ecotrade Srl gegn AFS - Altiforni e Ferriere di Servola SpA.

Mál C-207/97: Mál höfðað þann 30. maí 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn konungsríkinu Belgíu.

<sup>(1)</sup> Sjá Stjóttíð. EB nr. C 228, 26. 7. 1997.

Mál C-208/97: Mál höfðað þann 30. maí 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Portúgal.

Mál C-209/97: Mál höfðað þann 2. júní 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál C-210/97: Beiðni um forúrskurð frá Verwaltungsgericht Köln samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 6. maí 1997 í máli Haydar Akman gegn Oberkreisdirektor des Rheinisch-Bergischen-Kreises; aðili að málinu: Vertreter des öffentlichen Interesses beim Verwaltungsgericht Köln.

Mál C-211/97: Beiðni um forúrskurð frá Landessozialgericht Niedersachsen samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 22. maí 1997 í máli Paula Gomez-Rivero gegn Bundesanstalt für Arbeit; aðili að málinu: Sambandslýðveldið Þýskaland.

Mál C-212/97: Beiðni um forúrskurð frá Højesteret samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 3. júní 1997 í máli Centros Limited gegn Erhvervs- og Selskabsstyrelsen.

Mál C-213/97: Mál höfðað þann 4. júní 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Portúgal.

Mál C-214/97: Mál höfðað þann 4. júní 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Portúgal.

Mál C-215/97: Beiðni um forúrskurð frá Tribunale Civile di Bologna, Sezione Lavoro, samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 16. apríl 1997 í máli Barbara Bellone gegn Yokohama S.p.A.

Mál C-216/97: Beiðni um forúrskurð frá VAT and Duties Tribunal, Belfast, samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 4. júní 1997 í máli Jennifer Gregg og Mervyn Gregg gegn Commissioners of Customs and Excise.

Mál C-218/97 P: Áfrýjað var þann 9. júní 1997 af ráði Evrópusambandsins dómi uppkveðnum 16. apríl 1997 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (fyrsta deild) í máli T-80/96 milli Ana Maria Fernandes Leite Mateus og ráðs Evrópusambandsins.

Mál C-219/97: Beiðni um forúrskurð frá Hoge Raad der Nederlanden samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 6. júní 1997 í máli B.V. Maatschappij Drijvende Bokken, áður Bonn & Mees, gegn Stichting Pensioenfonds voor de Vervoer- en Havenbedrijven.

Mál C-222/97: Beiðni um forúrskurð frá Oberster Gerichtshof samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 27. maí 1997 í fasteignamáli höfðað af Manfred Trummer og Dr Peter Mayer.

Mál C-223/97: Beiðni um forúrskurð frá Bundesvergabeamt samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 15. maí 1997 í sakamáli höfðað af HDM Flugservice GmbH, umsækjanda, gegn Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger, samningsgjafa.

Mál C-224/97: Beiðni um forúrskurð frá Verwaltungsgerichtshof samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 26. maí 1997 í máli Erich Ciola gegn Land Vorarlberg.

Mál C-226/97: Beiðni um forúrskurð frá Arrondissementsrechtbank, Maastricht, samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 13. júní 1997 í sakamáli á hendur Johannes Martinus Lemmens.

Mál C-227/97: Mál höfðað þann 18. júní 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Portúgal.

**Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi<sup>(1)</sup> 97/EES/33/20**

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 28. maí 1997 í máli T-145/95: PRODEREC - Formação e Desenvolvimento de Recursos Humanos, ACE gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (ráðstafanir til ógildingar - umdeild aðgerð dregin til baka undir réttarhöldum - engin þörf á réttarúrskurði).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 3. júní 1997 í máli T-58/96: Partex - Companhia Portuguesa de Serviços SA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (mál ekki tekið til dóms).

Mál T-156/97: Mál höfðað þann 9. maí 1997 af Achim Berge gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-169/97: Mál höfðað þann 2. júní 1997 af Farine Laziali S.p.A. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-179/97: Mál höfðað þann 11. júní 1997 af Antillaeyjum (hollensku) gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-143/95 tekið af málaskrá: Werner Haberer gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

<sup>(1)</sup> Sjá Stjtið. EB nr. C 228, 26. 7. 1997.